



# Reading Jewish Columnar Death Records in Russian

## "How to" Guide, Intermediate Level: Activity

January 2023

Use the document on the next page to complete the activity. You will be reading the first entry on the page. You can also view the document on FamilySearch.org by clicking [here](#). Use the instruction pages, as well as the Russian Genealogical Word List, to find the needed information.

1. Was the individual a male or a female? How do you know?	
2. Where did the individual die and where were they buried?	
3. What was the date of death according to the Christian calendar?	
4. What was the date of death according to the Hebrew calendar?	
5. What was the age of the deceased individual?	
6. What was the cause of death?	
7. What was the name of the deceased individual?	
8. What was the social estate?	

9. What was the place of registration/residence?	
--	--

ЧАСТЬ IV. О УМЕРШИХЪ.							
Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
42		въ г. 1891 Касань	Май 1	Июль 21	22	отъ ча- хотки	Рахмановская мѣщанка Евдо Григорьевна Зингеръ

Source: <https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3Q9M-CSS8-Y9TB-Z?i=551&cat=1019165>

Use the document on the next page to complete the activity. You will be reading the first entry on the page. You can also view the document on FamilySearch.org by clicking [here](#). Use the instruction pages, as well as the Russian Genealogical Word List, to find the needed information.

1. Was the individual a male or a female? How do you know?	
2. Where did the individual die and where were they buried?	
3. What was the date of death according to the Christian calendar?	

4. What was the date of death according to the Hebrew calendar?	
5. What was the age of the deceased individual?	
6. What was the cause of death?	
7. What was the name of the deceased individual?	
8. What was the social estate?	
9. What was the place of registration/residence?	

Женского.	Мужского.	М	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и Мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
				Христіанскій.	Еврейскій.			
28			Лидавы	Августа	Огула	24 4	восновленіи легкая	Дохъ: Милѣтскіи инициала Гасидра Шварцнево Бек- мана, Шварре /Сидре/.

Source: <https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3Q9M-C377-85RQ?i=16&cat=3047633>

Use the document on the next page to complete the activity. You will be reading the first entry on the page. You can also view the document on FamilySearch.org by clicking [here](#). Use the instruction pages, as well as the Russian Genealogical Word List, to find the needed information.

10. Was the individual a male or a female? How do you know?	
11. Where did the individual die and where were they buried?	
12. What was the date of death and burial according to the Christian calendar?	
13. What was the date of death and burial according to the Hebrew calendar?	
14. What was the age of the deceased individual?	
15. What was the cause of death?	
16. What was the name of the deceased individual?	
17. What was the social estate?	
18. What was the place of registration/residence?	

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.						
Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣтъ.	Болезнь, или отъ чего умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.		
	33	вх. <i>Л.</i> <i>Черкасскъ</i>	20- декаб. погребенъ 22	22 тейвизъ 24	60	отъ старости <i>Циринскій Мн- шанинъ Медведов- скаго общества аврунъ цоко пятигорскій —</i>

Source: <https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3Q9M-CSSH-GS32-C?i=23&cat=1019165>

Click [here](#) to check your work against the Answer Key. Remember, this will let you know you've mastered the Guide!